

ENGLISH

Error	Correction
<ul style="list-style-type: none"> In [FLASH BURST] in Scene Mode, the ISO sensitivity adjusted between [ISO100] and [ISO3200] and the available flash range also differ. <ul style="list-style-type: none"> Wide: Approx. 30 cm (0.99 feet) to approx. 11.3 m (37.1 feet) Tele: Approx. 50 cm (1.64 feet) to approx. 5.3 m (17.4 feet) 	<ul style="list-style-type: none"> In [FLASH BURST] in Scene Mode, the ISO sensitivity adjusted between [ISO100] and [ISO3200] and the available flash range also differ. <ul style="list-style-type: none"> Wide: Approx. 30 cm (0.99 feet) to approx. 4.0 m (13.1 feet) Tele: Approx. 50 cm (1.64 feet) to approx. 1.9 m (6.23 feet)

DMC-FS4P/DMC-FS4PC/DMC-FS4EB/DMC-FS4GC/DMC-FS4GJ/
DMC-FS4GN PDF:P47 (CD-ROM)

FRANÇAIS (CANADA)

Erroné	Correct
<ul style="list-style-type: none"> Dans le mode scène [RAFALE FLASH], la sensibilité ISO commute automatiquement de [ISO100] à [ISO3200] modifiant également la portée utile du flash. <ul style="list-style-type: none"> Grand-angle: environ 30 cm (0,99 pied) à environ 11,3 m (37,1 pieds) Téléobjectif: environ 50 cm (1,64 pied) à environ 5,3 m (17,4 pieds) 	<ul style="list-style-type: none"> Dans le mode scène [RAFALE FLASH], la sensibilité ISO commute automatiquement de [ISO100] à [ISO3200] modifiant également la portée utile du flash. <ul style="list-style-type: none"> Grand-angle: environ 30 cm (0,99 pied) à environ 4,0 m (13,1 pieds) Téléobjectif: environ 50 cm (1,64 pied) à environ 1,9 m (6,23 pieds)

DMC-FS4PC PDF:P47 (CD-ROM)

ESPAÑOL

Incorrecto	Correcto
<ul style="list-style-type: none"> En [RÁFAGA DE FLASH] en el modo de escena, la sensibilidad ISO se ajusta entre [ISO100] y [ISO3200] y el margen de flash disponible también varía. <ul style="list-style-type: none"> Ancho: De aprox. 30 cm (0,99 pies) a aprox. 11,3 m (37,1 pies) Tele: De aprox. 50 cm (1,64 pies) a aprox. 5,3 m (17,4 pies) 	<ul style="list-style-type: none"> En [RÁFAGA DE FLASH] en el modo de escena, la sensibilidad ISO se ajusta entre [ISO100] y [ISO3200] y el margen de flash disponible también varía. <ul style="list-style-type: none"> Ancho: De aprox. 30 cm (0,99 pies) a aprox. 4,0 m (13,1 pies) Tele: De aprox. 50 cm (1,64 pies) a aprox. 1,9 m (6,23 pies)

DMC-FS4P/DMC-FS4PU/DMC-FS4PR/
DMC-FS4EG PDF:P47 (CD-ROM)

PORTUGUÊS

Incorrecto	Correcto
<ul style="list-style-type: none"> Em [ARREBENTAMENTO FLASH] em Cenário, a sensibilidade ISO ajustada entre [ISO100] e [ISO3200] e o intervalo do flash disponível também diferem. <ul style="list-style-type: none"> Wide: Aprox. 30 cm a 11,3 m Tele: Aprox. 50 cm a 5,3 m 	<ul style="list-style-type: none"> Em [ARREBENTAMENTO FLASH] em Cenário, a sensibilidade ISO ajustada entre [ISO100] e [ISO3200] e o intervalo do flash disponível também diferem. <ul style="list-style-type: none"> Wide: Aprox. 30 cm a 4,0 m Tele: Aprox. 50 cm a 1,9 m

DMC-FS4PU/DMC-FS4EG PDF:P47 (CD-ROM)

DEUTSCH

Falsch	Richtig
<ul style="list-style-type: none"> Im Szenenmodus [BLITZ-SERIE] wird die ISO-Empfindlichkeit auf einen Wert zwischen [ISO100] und [ISO3200] eingestellt, und der verfügbare Blitzbereich variiert ebenfalls. <ul style="list-style-type: none"> Weitwinkel: Ca. 30 cm bis ca. 11,3 m Tele: Ca. 50 cm bis ca. 5,3 m 	<ul style="list-style-type: none"> Im Szenenmodus [BLITZ-SERIE] wird die ISO-Empfindlichkeit auf einen Wert zwischen [ISO100] und [ISO3200] eingestellt, und der verfügbare Blitzbereich variiert ebenfalls. <ul style="list-style-type: none"> Weitwinkel: Ca. 30 cm bis ca. 4,0 m Tele: Ca. 50 cm bis ca. 1,9 m

DMC-FS4EG PDF:P47 (CD-ROM)

FRANÇAIS

Erroné	Correct
<ul style="list-style-type: none"> Sous [RAFALE FLASH] en mode de scène, la sensibilité ISO réglée entre [ISO100] et [ISO3200] et la portée du flash disponible différent également. <ul style="list-style-type: none"> Grand angle : Environ 30 cm environ à environ 11,3 m Téléobjectif : Environ 50 cm environ à environ 5,3 m 	<ul style="list-style-type: none"> Sous [RAFALE FLASH] en mode de scène, la sensibilité ISO réglée entre [ISO100] et [ISO3200] et la portée du flash disponible différent également. <ul style="list-style-type: none"> Grand angle : Environ 30 cm environ à environ 4,0 m Téléobjectif : Environ 50 cm environ à environ 1,9 m

DMC-FS4EG/DMC-FS4EF PDF:P47 (CD-ROM)

ITALIANO

Errato	Corretto
<ul style="list-style-type: none"> In Modalità scena [RAFFICA FLASH], la sensibilità ISO viene regolata tra [ISO100] e [ISO3200] e anche la distanza utile del flash varia. <ul style="list-style-type: none"> – Grandangolo: Da 30 cm circa a <u>11,3 m</u> circa – Teleobiettivo: Da 50 cm circa a <u>5,3 m</u> circa 	<ul style="list-style-type: none"> In Modalità scena [RAFFICA FLASH], la sensibilità ISO viene regolata tra [ISO100] e [ISO3200] e anche la distanza utile del flash varia. <ul style="list-style-type: none"> – Grandangolo: Da 30 cm circa a <u>4,0 m</u> circa – Teleobiettivo: Da 50 cm circa a <u>1,9 m</u> circa

DMC-FS4EG..... PDF:P47 (CD-ROM)

NEDERLANDS

Verkeerd	Correct
<ul style="list-style-type: none"> In [FLITS-BURST] in de scènemodus verschillen de ISO-gevoeligheid, aangepast tussen [ISO100] en [ISO3200], en het beschikbare flitsbereik ook. <ul style="list-style-type: none"> – Groothoek: Circa 30 cm tot circa <u>11,3 m</u> – Tele: Circa 50 cm tot circa <u>5,3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> In [FLITS-BURST] in de scènemodus verschillen de ISO-gevoeligheid, aangepast tussen [ISO100] en [ISO3200], en het beschikbare flitsbereik ook. <ul style="list-style-type: none"> – Groothoek: Circa 30 cm tot circa <u>4,0 m</u> – Tele: Circa 50 cm tot circa <u>1,9 m</u>

DMC-FS4EG..... PDF:P47 (CD-ROM)

SVENSKA

Fel	Rätt
<ul style="list-style-type: none"> I [BLIXTSEKVEN] i scenläge justeras ISO-känsligheten automatiskt mellan [ISO100] och [ISO3200] och därför varierar också tillgänglig blixträckvidd. <ul style="list-style-type: none"> – Vidvinkel: ca 30 cm till ca <u>11,3 m</u> – Tele: ca 50 cm till ca <u>5,3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> I [BLIXTSEKVEN] i scenläge justeras ISO-känsligheten automatiskt mellan [ISO100] och [ISO3200] och därför varierar också tillgänglig blixträckvidd. <ul style="list-style-type: none"> – Vidvinkel: ca 30 cm till ca <u>4,0 m</u> – Tele: ca 50 cm till ca <u>1,9 m</u>

DMC-FS4EP..... PDF:P47 (CD-ROM)

DANSK

Forkert	Korrekt
<ul style="list-style-type: none"> I [BLITZ BURST] i Scenefunktion justeres ISO-følsomheden mellem [ISO100] og [ISO3200], og det tilgængelige blitzområde varierer også. <ul style="list-style-type: none"> – Vid: Ca. 30 cm til ca. <u>11,3 m</u> – Tele: Ca. 50 cm til ca. <u>5,3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> I [BLITZ BURST] i Scenefunktion justeres ISO-følsomheden mellem [ISO100] og [ISO3200], og det tilgængelige blitzområde varierer også. <ul style="list-style-type: none"> – Vid: Ca. 30 cm til ca. <u>4,0 m</u> – Tele: Ca. 50 cm til ca. <u>1,9 m</u>

DMC-FS4EP..... PDF:P47 (CD-ROM)

POLSKI

Błąd	Korekcja
<ul style="list-style-type: none"> W Trybie Sceny [SERIA BŁYSKÓW] czułość ISO jest dobierana automatycznie z zakresu [ISO100] do [ISO3200]. Zmienia się również dostępny zasięg lampy błyskowej. <ul style="list-style-type: none"> – Szeroki ką: Ok. 30 cm do ok. <u>11,3 m</u> – Teleobiektyw: Ok. 50 cm do ok. <u>5,3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> W Trybie Sceny [SERIA BŁYSKÓW] czułość ISO jest dobierana automatycznie z zakresu [ISO100] do [ISO3200]. Zmienia się również dostępny zasięg lampy błyskowej. <ul style="list-style-type: none"> – Szeroki ką: Ok. 30 cm do ok. <u>4,0 m</u> – Teleobiektyw: Ok. 50 cm do ok. <u>1,9 m</u>

DMC-FS4EP..... PDF:P47 (CD-ROM)

ČESKY

Chyba	Oprava
<ul style="list-style-type: none"> Ve scénickém režimu [SÉRIE S BLESKEM] je citlivost ISO nastavena automaticky v rozmezí [ISO100] a [ISO3200] a dostupný dosah blesku se také liší. <ul style="list-style-type: none"> – Širokouhý záběr: Cca 30 cm až cca <u>11,3 m</u> – Teleobjektiv: Cca 50 cm až cca <u>5,3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> Ve scénickém režimu [SÉRIE S BLESKEM] je citlivost ISO nastavena automaticky v rozmezí [ISO100] a [ISO3200] a dostupný dosah blesku se také liší. <ul style="list-style-type: none"> – Širokouhý záběr: Cca 30 cm až cca <u>4,0 m</u> – Teleobjektiv: Cca 50 cm až cca <u>1,9 m</u>

DMC-FS4EP..... PDF:P47 (CD-ROM)

MAGYAR

Hiba	Javítás
<ul style="list-style-type: none"> • A [VAKU SOROZAT] motívumprogram esetén az [ISO100] és [ISO3200] értékek között beállított ISO érzékenység és a rendelkezésre álló vakutartomány is eltér. <ul style="list-style-type: none"> – Nagylátószög: Kb. 30 cm és kb. 11,3 m között – Teleobjektív: Kb. 50 cm és kb. <u>5,3 m</u> között 	<ul style="list-style-type: none"> • A [VAKU SOROZAT] motívumprogram esetén az [ISO100] és [ISO3200] értékek között beállított ISO érzékenység és a rendelkezésre álló vakutartomány is eltér. <ul style="list-style-type: none"> – Nagylátószög: Kb. 30 cm és kb. 4,0 m között – Teleobjektív: Kb. 50 cm és kb. <u>1,9 m</u> között

DMC-FS4EP PDF:P47 (CD-ROM)

УКРАЇНСЬКА

Вірно	Невірно
<ul style="list-style-type: none"> • Під час використання функції [ИМПУЛЬС ВСПЫШКИ] у сюжетному режимі чутливість ISO налаштовується між значеннями [ISO100] та [ISO3200] і доступний діапазон спалаху також змінюється. <ul style="list-style-type: none"> – Широкий кут: приблизно 30 см на <u>11,3 м</u> – Телережим: приблизно 50 см на <u>5,3 м</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • Під час використання функції [ИМПУЛЬС ВСПЫШКИ] у сюжетному режимі чутливість ISO налаштовується між значеннями [ISO100] та [ISO3200] і доступний діапазон спалаху також змінюється. <ul style="list-style-type: none"> – Широкий кут: приблизно 30 см на <u>4,0 м</u> – Телережим: приблизно 50 см на <u>1,9 м</u>

DMC-FS4EE PDF:P47 (CD-ROM)

SUOMI

Virhe	Korjaus
<ul style="list-style-type: none"> • Kun kuvaustila on [SALAMASARJAKUVAUS], ISO-herkkyys muuttuu välillä [ISO100] – [ISO3200] ja salaman toimintalue vaihtelee vastaavasti. <ul style="list-style-type: none"> – Wide: Noin 30 cm – <u>11,3 m</u> – Tele: Noin 50 cm – <u>5,3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • Kun kuvaustila on [SALAMASARJAKUVAUS], ISO-herkkyys muuttuu välillä [ISO100] – [ISO3200] ja salaman toimintalue vaihtelee vastaavasti. <ul style="list-style-type: none"> – Wide: Noin 30 cm – <u>4,0 m</u> – Tele: Noin 50 cm – <u>1,9 m</u>

DMC-FS4EP PDF:P47 (CD-ROM)

简体中文

错误	正确
<ul style="list-style-type: none"> • 在场景模式的 [闪光灯连拍] 中, ISO 感光度在 [ISO100] 和 [ISO3200] 之间调整, 可用的闪光范围也不同。 <ul style="list-style-type: none"> – 广角: 约 30 厘米到约 <u>11.3 米</u> – 远摄: 约 50 厘米到约 <u>5.3 米</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • 在场景模式的 [闪光灯连拍] 中, ISO 感光度在 [ISO100] 和 [ISO3200] 之间调整, 可用的闪光范围也不同。 <ul style="list-style-type: none"> – 广角: 约 30 厘米到约 <u>4.0 米</u> – 远摄: 约 50 厘米到约 <u>1.9 米</u>

DMC-FS4GK P36

РУССКИЙ ЯЗЫК

Неправильно	Правильно
<ul style="list-style-type: none"> • Для опции [ИМПУЛЬС ВСПЫШКИ] в режиме сцены чувствительность ISO регулируется между значениями [ISO100] и [ISO3200], и доступный диапазон вспышки также отличается. <ul style="list-style-type: none"> – Широкоугольная: От приблиз. 30 см до приблиз. <u>11,3 м</u> – Теле: От приблиз. <u>50 см</u> до приблиз. <u>5,3 м</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • Для опции [ИМПУЛЬС ВСПЫШКИ] в режиме сцены чувствительность ISO регулируется между значениями [ISO100] и [ISO3200], и доступный диапазон вспышки также отличается. <ul style="list-style-type: none"> – Широкоугольная: От приблиз. 30 см до приблиз. <u>4,0 м</u> – Теле: От приблиз. <u>50 см</u> до приблиз. <u>1,9 м</u>

DMC-FS4EE PDF:P47 (CD-ROM)

中文

錯誤	正確
<ul style="list-style-type: none"> • 在場景模式中的 [閃光燈連拍] 中, ISO 感光度會在 [ISO100] 和 [ISO3200] 之間調整, 而且適用的閃光範圍也會不同。 <ul style="list-style-type: none"> – 廣角: 約 30 cm 至約 <u>11.3 m</u> – 遠攝: 約 50 cm 至約 <u>5.3 m</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • 在場景模式中的 [閃光燈連拍] 中, ISO 感光度會在 [ISO100] 和 [ISO3200] 之間調整, 而且適用的閃光範圍也會不同。 <ul style="list-style-type: none"> – 廣角: 約 30 cm 至約 <u>4.0 m</u> – 遠攝: 約 50 cm 至約 <u>1.9 m</u>

DMC-FS4GC PDF:P47 (CD-ROM)

الخطأ الموجود	التصحيح اللازم
<ul style="list-style-type: none"> • في [لمعان ضوء الفلاش] في وضع المشهد، يتم تعديل حساسية ISO بين [ISO100] و [ISO3200] ويختلف أيضًا نطاق الفلاش المتاح. – تباعد: من 30 سم تقريبًا إلى 11.3 م تقريبًا – تقريب: من 50 سم تقريبًا إلى 5.3 م تقريبًا 	<ul style="list-style-type: none"> • في [لمعان ضوء الفلاش] في وضع المشهد، يتم تعديل حساسية ISO بين [ISO100] و [ISO3200] ويختلف أيضًا نطاق الفلاش المتاح. – تباعد: من 30 سم تقريبًا إلى 4.0 م تقريبًا – تقريب: من 50 سم تقريبًا إلى 1.9 م تقريبًا

(CD-ROM) P47: PDF DMC-FS4GC

خطأ	تصحيح
<ul style="list-style-type: none"> • در [فلاش پیوسته] در حالت منظره، حساسیت ISO بطور خودکار بین [ISO100] و [ISO3200] تنظیم شده و محدوده فلاش موجود نیز تغییر می کند. – واید: تقریباً 30 سانتیمتر تا تقریباً 11.3 متر – تله: تقریباً 50 سانتیمتر تا تقریباً 5.3 متر 	<ul style="list-style-type: none"> • در [فلاش پیوسته] در حالت منظره، حساسیت ISO بطور خودکار بین [ISO100] و [ISO3200] تنظیم شده و محدوده فلاش موجود نیز تغییر می کند. – واید: تقریباً 30 سانتیمتر تا تقریباً 4.0 متر – تله: تقریباً 50 سانتیمتر تا تقریباً 1.9 متر

(CD-ROM) P47: PDF DMC-FS4GC